

RFDEL-71B-SL/MT



www.elko.li/rfdel-71b-sl-mt



EN Universal dimmer MATTER

CZ Univerzální stmívač MATTER

SK Univerzálny stmievač MATTER

PL Uniwersalny ściemniacz MATTER

HU Univerzális dimmer - MATTER

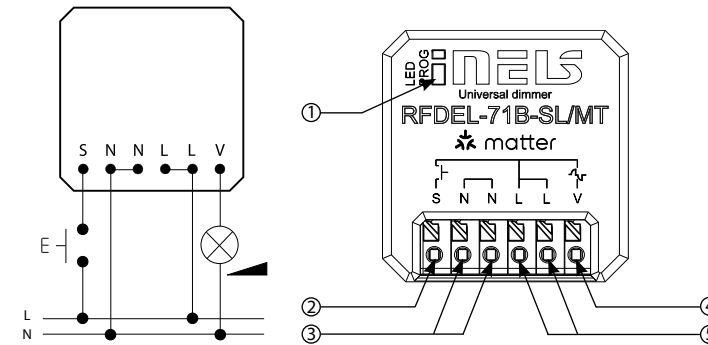
RU Универсальный светорегулятор MATTER

RO Dimmer universal MATTER

DE Universaldimmer MATTER

ES Atenuador universal MATTER

Connection / Zapojení / Zapojenie / Podłączenie/ Beketés / Связь / Conexiune / Verbindung / Conexión / Veza



- EN** To assign an element to the MATTER ecosystem, scan the QR code.
- CZ** Pro přiřazení prvku do ekosystému MATTER naskenujte QR kód.
- SK** Pre priradenie prvku do ekosystému MATTER naskenujte QR kód.
- PL** Zeskanuj kod QR, aby przypisać element do ekosystemu MATTER.
- HU** Olvassa be a QR-kódot, hogy hozzárendeljen egy elemet az MATTER ökoszisztémához.
- RU** Pentru alocarea elementului in ecosistemul MATTER, scanați codul QR.
- RO** În vederea includerii elementului în ecosistemul MATTER, scanați codul QR.
- DE** Scannen Sie den QR-Code, um das Element dem MATTER-Ökosystem zuzuordnen.
- ES** Escanee el código QR para asignar el elemento en el ecosistema MATTER.

- EN** 1. PROG button, status indication and output control
2. Terminals for external buttons / switches
3. Neutral conductor
4. Relay output contacts
5. Phase conductor
- Pairing mode**
• Press the PROG button once
• Red LED flashes
- Restore factory settings**
• Hold PROG button >10s
- CZ** 1. PROG tlačítko, indikace stavu a ovládní výstupu
2. Svorka pro externí tlačítka/vypínače
3. Nulový vodič
4. Výstupní kontakt relé
5. Fázový vodič
- Režim párování**
• 1x stisknete tlačítko PROG
• Červená led blíká
- Obnovení továrního nastavení**
• Držte tlačítko PROG >10s
- HU** 1. PROG gomb, állapotjelzés és kimenet vezérlés
2. Csatlakozó külső gombokhoz/kapcsolókhöz
3. Nulla vezető
4. Relé kimeneti érintkező
5. Fázisvezető
- Párosítási mód**
• Nyomja meg egyszer a PROG gombot
• A piros LED villog
- Gyári beállítások visszaállítása**
• Tartsa lenyomva a PROG gombot >10s
- PL** 1. Przycisk PROG, sygnalizacja stanu i sterowanie wyjściem
2. Zaciśki dla zewnętrznych przycisków/przełączników
3. Przewód neutralny
4. Styk wyjściowy przekaźnika
5. Przewód fazy
- Tryb parowania**
• Raz nacisnąć przycisk PROG
• Czerwona dioda LED miga
- Przywrócenie ustawień fabrycznych**
• Drżte tlačítko PROG >10s
- RO** 1. Butonul PROG indicarea stării și control al ieșirii
2. Clemă pentru butoane/switches externe
3. Conductor de nul
4. Contact de ieșire releu
5. Conductor de fază
- Modul de împerechere**
• Apasa o data butonul PROG
• LED-ul roșu clipește
- Restaurarea setărilor din fabrică**
• Țineți apăsat butonul PROG >10s
- DE** 1. PROG-Taste, Anzeige des Zustands und Ausgangssteuerung
2. Klemme für externe Tasten/Schalter
3. Neutralleiter
4. Relaisausgangskontakt
5. Phasen-Leiter
- Pairing-Modus**
• Drücken Sie die PROG-Taste einmal
• Rote LED blinkt
- Werkseinstellungen wiederherstellen**
• PROG-Taste >10s gedrückt halten
- ES** 1. Botón PROG, indicación del estado y control de la salida
2. Borne para los botones/interruptores externos
3. Conductor nulo
4. Contacto de salida del relé
5. Conductor de fase
- Modo de emparejamiento**
• Pulsar una vez el botón PROG
• El LED rojo parpadea
- Restablecer los ajustes de fábrica**
• Mantenga pulsado el botón PROG >10s

EN Characteristics CZ Charakteristika SK Charakteristika PL Charakterystyka HU Jellemzők RO Caracteristici DE Eigenschaften ES Característica

- EN** • Universal built-in dimmer is used to regulate light sources:
R – classic light bulbs,
L – halogen bulbs with wound transformer,
C – halogen bulbs with electronic transformer,
ESL – dimmable energy saving lamps,
LED – LED light sources (230 V).
• The Thread protocol guarantees compatibility with other products with the Matter support.
• Control input "S" for connection of the existing wired pushbutton.
• The PROG button on the element can also be used as manual control of the output.
• The applicable reach is up to 200m (in free area).
• The BOX design offers installation directly in the junction box, soffit or cover of the light fitting.
• The element with the controller can be paired through a border router supporting Matter and through an application supporting Matter. The border router is understood as equipment such as HomePod Mini, Google Nest Hub or Samsung SmartThings Station.
- CZ** • Univerzální vestavěný stmívač slouží k regulaci světelných zdrojů:
R – klasické žárovky,
L – halogenové žárovky s vinutým transformátorem,
C – halogenové žárovky s elektronickým transformátorem,
ESL – stmívatelné úsporné žárovky,
LED – LED světelné zdroje (230 V).
• Protokol Thread zaručuje kompatibilitu s jinými produkty s podporou Matter.
• Ovládací vstup "S" pro připojení stávajícího drátového tlačítka.
• Programovací tlačítko na prvku slouží také jako manuální ovládní výstupu.
• Dosah až 200 m (na volném prostranství).
• Provedení BOX nabízí montáž přímo do instalační krabice, podhledu nebo krytu svítidla.
• Párování prvku s ovladačem se provádí přes border router podporující Matter a prostřednictvím aplikace podporující Matter. Border routerem se rozumí zařízení jako HomePod Mini, Google Nest Hub nebo Samsung SmartThings Station.
- SK** • Univerzálny vstavaný stmievač slúži na reguláciu svetelných zdrojov:
R – klasické žiarovky,
L – halogénové žiarovky s vinutým transformátorom,
C – halogénové žiarovky s elektronickým transformátorom,
ESL – stmievateľné úsporné žiarivky,
LED – LED svetelné zdroje (230 V).
• Protokol Thread zaručuje kompatibilitu s inými produktmi s podporou Matter.
• Ovládací vstup "S" pre pripojenie existujúceho drátového tlačidla.
• Programovacie tlačidlo na prvku slúži tiež ako manuálne ovládanie výstupu.
• Dosah až 200 m (na voľnom priestranstve).
• Verzia BOX umožňuje montáž priamo do inštaláčnej krabice, podhľadu alebo krytu svietidla.
• Párovanie prvku s ovládačom sa vykonáva cez border router podporujúci Matter a prostredníctvom aplikácie podporujúcej Matter. Border routerom sa rozumie zariadenie ako HomePod Mini, Google Nest Hub alebo Samsung SmartThings Station.
- PL** • Uniwersalny, wbudowany ściemniacz służy do regulacji źródeł światła:
R – żarówki klasyczne
L – lampy halogenowe z transformatorem uzwojonym
C – lampy halogenowe z transformatorem elektronicznym
ESL – ściemniające, energooszczędne świetlówki
LED – źródła światła LED (230 V).
• Protokół Thread gwarantuje kompatybilność z innymi obsługiwanymi produktami Matter.
• Wejście sterujące „S” do podłączenia istniejącego przycisku przewodowego.
• Przycisk programowania na elemencie służy również do ręcznego sterowania mocą.
• Zasięg do 200 m (na otwartej przestrzeni).
• Wersja BOX umożliwia montaż bezpośrednio w puszcze instalacyjnej, suficie podwieszanym lub osłonie lampy.
• Parowanie elementu z kontrolerem odbywa się za pośrednictwem routera granicznego obsługującego Matter i poprzez aplikację obsługującą Matter. Router graniczny to urządzenie takie jak HomePod Mini, Google Nest Hub czy Samsung SmartThings Station.
- HU** • Univerzális süllyszethető dimmer fényforrások szabályozására:
R – klasszikus izzók,
L – halogén fényforrások tekercselt transzfóráttal,
C – halogén fényforrások elektronikus transzfóráttal,
ESL – szabályozható energiatakarékos fénycsövek,
LED – szabályozható LED fényforrások (230 V).
• A Thread protokoll garantálja a kompatibilitást más Matter-kompatibilis termékekkel.
• „S” vezérlőbemenet meglévő vezetékcsatlakoztatásához.
• Az egységen található programozó gomb kézi vezérlésre is használható.
• Hatótávolság 200 m-ig (nyílt terepen).
• A BOX változat közvetlenül szerelvénydobozba, álmennyezetre vagy lámpaburkolat alá szerelhető.
• Az egységen és a vezérlő párosítása egy Matter-kompatibilis border router és egy Matter-kompatibilis alkalmazáson keresztül történik. A border router olyan eszköz, mint a HomePod Mini, a Google Nest Hub vagy a Samsung SmartThings Station.
- RO** • Universalul construit în interior este folosit pentru a regla sursele de lumină:
R – becuri clasice,
L – becuri cu halogen cu transformator cu bobinaj,
C – becuri cu halogen cu transformator electronic,
ESL – tuburi fluorescente cu tensiune reglabilă și eficiență energetică,
LED – surse de lumină LED (230V).
• Protocolul Thread asigură compatibilitatea cu alte produse care utilizează Matter.
• Intrare de control „S” pentru conectarea unui buton cu fir existent.
• Butonul de programare de pe unitate este, de asemenea, utilizat pentru controlul manual al ieșirii.
• Raza de acțiune de până la 200 m (în aer liber).
• Versiunea BOX oferă posibilitatea instalării direct în cutia de instalare, în plafon sau în capacul corpului de iluminat.
• Împerecherea elementului cu controllerul se face prin intermediul unui border router compatibil cu Matter și prin intermediul unei aplicații compatibile cu Matter. Prin border router se înțelege un dispozitiv precum HomePod Mini, Google Nest Hub sau Samsung SmartThings Station.
- DE** • Der eingebaute Universaldimmer ist für die Steuerung von Lichtquellen vorgesehen:
R – klassische Glühbirnen,
L – Halogen-Glühlampen mit gewickeltem Transformator,
C – Halogen-Glühlampen mit elektronischem Transformator,
ESL – dimmbare Energiesparlampen,
LED – LED Lichtquellen (230 V).
• Das Thread-Protokoll gewährleistet die Kompatibilität mit anderen Produkten, die Matter unterstützen.
• Steuereingang „S” zum Anschluss der vorhandenen kabelgebundenen Taster.
• Die Programmier Taste am Element dient gleichzeitig auch als manuelle Leistungssteuerung.
• Bis zu 200 m Reichweite (im freien Gelände).
• Die BOX-Ausführung ermöglicht den Einbau direkt in eine Montagebox, abgehängte Unterdecke sowie in ein Lampengehäuse.
• Die Kopplung des Elements mit dem Controller erfolgt über einen Matter-kompatiblen Border-Router und über eine Matter-kompatible Anwendung. Ein Border-Router ist ein Gerät wie HomePod Mini, Google Nest Hub oder Samsung SmartThings Station.
- ES** • El atenuador universal incorporado sirve para regular los siguientes fuentes de luz:
R – bombillas convencionales,
L – bombillas halógenas con transformador bobinado,
C – bombillas halógenas con transformador electrónico,
ESL – lámparas fluorescentes con atenuación de bajo consumo,
LED – fuentes de luz LED (230 V).
• El protocolo Thread garantiza la compatibilidad con otros productos con el soporte de Matter.
• Entrada de control "S" para conectar el botón por cable existente.
• El botón de programación en el elemento sirve también como el control manual de la salida.
• Alcance hasta 200 m (en un espacio libre).
• La versión BOX ofrece el montaje directamente en la caja de instalación, falso techo o en la cubierta de la lámpara.
• El emparejamiento del elemento con el mando se realiza a través del border router que soporta a Matter y mediante la aplicación que soporta a Matter. Con el border router se entiende el dispositivo de tipo HomePod Mini, Google Nest Hub o Samsung SmartThings Station.

